Weitere Sprachen auf

http://nonbabylon.revolucni.com

Arabic, Armenian, Balinese, Belorussia, Chinese, Croatian, Czech, English, Esperanto, Farsi, Finnish, French, German, Greek, Hebrew, Hindi, Indonesian, Italian, Japanese, Katalan, Korean, Latin, Liuthanian, Latvian, Lingala, Magyar, Netherlands, Norwegian, Polish, Portuguese, Rumanian, Russian, Serbian, Slowak, Slovenian, Sorbian, Spanish, Swedish, Tajik, Turkish, Vietnamese

Türkischer Teil : Petra Sedmíková, Suzan Kodrazi

Tschechischer Teil: Dana Čepková

Sprachenhschule: Mgr. Dana Čepková Revoluční 8 Praha 1

Wir unterrichten 32 Fremdschrachen vom Englischen bis zum Vietnamesischen

© Jiří Čepek 1999 – 2007

UNVERKÄUFLICH – nur für nichtkommerzionelle Anwendung

DEUTSCH – TURKÜSCH

KONVERSATION

SPRACHENSCHULE
DANA ČEPKOVÁ
REVOLUČNÍ 8 PRAHA 1
TSCHECHISCHE REPUBLIK
WWW.REVOLUCNI.COM

Guten Tag. Mein Name ist ... (Ich heiße) .... Und ich komme aus Tschechische Republik.	İyi günler. Adım ... . İyi günler. Adım ... . Çek cumhuriyeti'nden geliyorum
Sprechen Sie **tschechisch**? (französisch, englisch, deutsch, spanisch, italienisch, portugiesisch, schwedisch, norwegisch)	**Çekçe** konuşuyor musunuz? (Fransızca, İngilizce, Almanca, İspanyolca, İtalyanca, Portekizce, İsveççe, Norveççe, Çince ...)
Entschudigen Sie, ich verstehe nicht, (ich spreche nicht) **deutsch**.	Anlamıyorum, **Türkçe** bilmiyorum.
Können Sie es wiederholen, bitte.	Tekrarlar mısınız?
Können Sie langsamer sprechen?	Yavaş konuşabilir misiniz?
Buchstabieren Sie, bitte.	Harf harf söyleyin, lütfen.
Ich verstehe gut.	Anladım
Guten Morgen / Guten Tag Guten Abend	İyi sabahlar / İyi günler İyi akşamlar
Hallo(na uvítanou),Tschüß (při loučení)	Merhaba
Schön wilkommen! Herzlich willkommen.	Hoş geldiniz!
Freut mich sehr. (Sehr angenehm)	Memnun oldum.
	Tanıştığımıza memnun oldum.
Das ist mein Freund / meine Freundin ...	Bu arkadaşım / Kız arkadaşım.
Gestatten Sie, daß ich Ihnen Frau / Herrn ..... vorstelle.	İzninizle bayan / bay …… ile tanıştırayım.
Wie geht es Ihnen? Danke, sehr gut.	Nasılsınız? Çok iyiyim, teşekkür ederim
Auf Wiedersehen.	Görüşmek üzere. / İyi geceler.
Glückliche Reise. (Gute Fahrt.)	İyi yolculuklar (Yolunuz açık olsun)
ja / nein	evet / hayır
Gut / Ich bin einverstanden.	İyi / kabul (razıyım)
sicher (gewiss - bestimmt) / selbstverständlich (natürlich)	hay hay
Ich bin nicht einverstanden	Olmaz
Leider nicht.	Maalesef
Bitte.	Rica ederim (Lütfen)
Bitte.	Estağfrullah (Rica ederim)
Danke. / Danke vielmals, vielen Dank.	Sağ olun! (Mersi) / Çok teşekkür ederim
Nein,danke.	Hayır, teşekkür ederim.
Nichts zu danken. (Keine Ursache)	Bir şey değil.
Verzeihen Sie, bitte. / Entschuldigen Sie, bitte.	Affedersiniz!
Ich möchte ...	……. istiyorum.
Erlauben Sie, bitte.	Müsaadenizle (İzninizle)

TURKIYE CUMHURIYETI

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Ihren Reisepaß, bitte.	Pasaportunuzu lüften.
Vorname / Name	ad / soyad
Stand / ledig / verheiratet / geschieden	medeni hal / bekar / evli / boşanmış
Stándiger Wohnort / Adresse	Oturma yeri, ikametgah
Beruf	Meslek
Staatsangehörigkeit / Nationalität	Uyrukluk
Unterschrift	İmza
Land / Staat / Grenze / Insel	ülke (memleket) / devlet sınır (hudut) / ada
Aufschriften	Yazılar
Gefahr	Tehlike
Achtung	Dikkat
Achtung, böser Hund	Dikkat köpek var
Verbot	Yasak
Eingang / Ausgang	Giriş / Çıkış
Notausgang	İmdat kapısı
Eintritt frei	Giriş serbesttir.
Eintritt verboten	Girmek yasaktır
Ziehen / Drücken	Çekiniz / İtiniz
nach rechts / nach links	sağda (nakliyat) / solda
Geöffnet / Geschlossen	Açık / Kapalı
Besetzt	Serbest / Meşgul
WC / Toilette	Tuvalet
Damen / Frauen	Bayan
Herren / Männer	Bay
Fernsprecher	Telefon
Kasse	Gişe
Polizei	Polis
Raucher / Nicht Raucher	sigara içenler / sigara içmeyenler
Rauchen verboten	Sigara içilmez
Auskunft / Informationsbüro	danışma / danışma bürosu
Reisebüro	Turist acentası (bürosu)
Bank / Wechselstube / Postamt	Banka / Kambiyo / Posta
Museum / Theater / Kino	Müze / Tiyatro / Sinema

Zeit	Zaman (vakit)
die Minute / die Stunde / der Tag die Woche / der Monat / das Jahr	dakika / saat / gün hafta / ay / yıl
der Montag / Dienstag / Mittwoch / Donnerstag / Freitag Samstag (Sonnabend) / Sonntag	pazartesi / salı / çarşamba perşembe / cuma cumartesi / pazar
gestern / heute / morgen	dün / bugün / yarın
der Morgen / der Vormittag der Mittag / der Nachmittag der Abend / die Nacht	sabah / öğleden önce öğle / öğleden sonra akşam / gece
der Januar / Februar / März April / Mai / Juni Juli / August / September Oktober / November / Dezember	ocak / şubat / mart nisan / mayıs / hazıran temmuz / ağustos / eylül ekim / kasım / aralık
Wie spät ist es?	Saak kaç?
die Zahlwörter	Sayılar
0 / 1 eins 2 zwei / 3 drei / 4 vier 5 fünf / 6 sechs / 7 sieben 8 acht / 9 neun / 10 zehn	0 sıfır / 1 bir 2 iki / 3 üç / 4 dört 5 beş / 6 altı / 7 yedi 8 sekiz / 9 dokuz / 10 on
11 elf / 12 zwölf 13 dreizehn / 14 vierzehn 15 fünfzehn / 16 sechszehn 17 siebzehn / 18 achtzehn 19 neunzehn	11 on bir / 12 on iki 13 on üç ...
20 zwanzig / 21 einundzwanzig 30 dreißig /40 vierzig 50 fünfzig / 60 sechszig 70 siebzig / 80 achtzig 90 neunzig	20 yirmi / 21 yirmi bir 22 yirmi iki 30 otuz / 40 kırk / 50 elli 60 altmış / 70 yetmiş 80 seksen / 90 doksan
100 hundert / 101 hudderteins ... 200 zweihundert / 300 dreihundert ... 1000eintausend /2000zweitausend 3000 dreitausend ...	100 yüz / 200 iki yüz 300 üç yüz ... 1000 bin / 2000 iki bin 3000 üç bin ...

wo / wohin	nerede / nereye
hier / dort	burada / orada
wer / was	kim / ne
welcher,welche, welches	hangi / nasıl
wieviel / wan	kaç (ne kadar) / ne zaman
nie / manchmal	Hiç bir zaman / arasıra (bir zaman, bir gün)
ich / du / er - sie- es	ben / sen / o
wir / ihr / sie	Biz / siz / onlar
ich bin / du bist / er-sie-es ist	
wir sind / ihr seid / sie sind	
ich habe / du hast / er-sie-es hat	
wir haben / ihr habt / sie haben	
die Farbe	Renk
schwarz / weiß	siyah (kara) / beyaz (ak)
blau / rot	mavi / kırmızı
gelb / grün	sarı / yeşil
Sie gefallen mir.	Hoşuma gidiyorsun
Ich liebe Sie.	Sizi/seni seviyorum
der Hund / die Katze	--- / kedi
Der Hund bellt wau,wau.	hau, hau!
Die Katze miaut miau,miau.	miyau miyau!
Zungenbrecher: In Ulm,um Ulm und um Ulm herum. Früh in der Frische fischen Fischer Fische.	Şu karşıda bir dal, dal sarkar kartal kalkar, kartal kalkar dal sarkar, dal kalkar, kantar tartar. Şu köşe yaz köşesi, şu köşe yaz köşesi, ortadaki su şişesi.
Kinderspruch Eins,zwei, drei, Butter auf den Brei, Salz auf den Speck, und du musst weg.	

das Reisen	Seyahat (Yolculuk)
das Flugzeug / der Zug / der Autobus das Auto / das Motorrad / das Fahrrad das Schiff / zu Fuss / U-Bahn die Straßenbahn	uçak / tren / otobüs otomobil / motosiklet / bisiklet gemi - vapur / yayan metro / tramvay
Wo ist …, bitte?	…nerede, lütfen?
Wie komme ich nach ..., bitte?	…nasıl gidilir?
Wie weit ist es nach...., bis zu.....	…uzak mı?
Entschuldigen Sie bitte, wo ist der Bahnhof / die Bushaltestelle / der Fluglpatz, bitte?	Tren istasyonu / otogar havaalanı
Schalter (Kasse)	Bilet gişesi (Gişe)
Fahrplan	Tren tarıfesi
Abfahrt / Abflug	Hareket / Kalkış
Ankunft	Varış
die Flugkarte / Fahrkarte	uçak bileti / bilet
Ermäßigung für Jugendliche, Studenten	Öğrenciler için indirim
Der Bahnsteig / das Gleis	Peron / hat
Gepäckaufbewahrung	Emanet yeri
Gepäckausgabe	
Bitte, eine Fahrkarte (Flugkarte) nach	… bir bilet , lütfen.
Wann fährt der Zug (Bus) (fliegt das Flugzeug) nach ...?	…treni (otobüsü, uçağı) ne zaman kalkacak?
Das Flugzeug (der Zug) hat Verspätung.	Uçakta / trende rötar var.
Um wieviel Uhr kommen wir nach ...?	… ne zaman varacağız?
Was kostet die Fahrkarte (die Flugkarte) nach ...?	…bileti ne kadar?
erste / zweite Klasse	Birinci / ikinci mevki
Zuschlag / Platzkarte	-- / yer bileti
Der Zug fährt von/bis...	
Liegewagen / Schlafwagen	kuşetli vagon / yataklı vagon
Wo gibt es eine Tankstelle, bitte?	Benzinlik nerede?
Benzin / Erdöl / Den Tank voll, bitte.	Benzin / petrol - depoyu doldurun
Das Auto hat eine Panne. Wo gibt es hier einen Autokundendienst, bitte schön?	Araba bozuldu. Tamirhane nerede?
Taxi	Taksi
Ich möchte ein Auto für einen Tag (eine Woche) mieten.	Araba kiralamak istiyorum.
die Stadt / das Dorf / die Straße / der Platz	Şehir (kent) / köy / sokak / meydan
Kapelle / Kirche / Münster (Tempel) / Moschee	-- / kilise / tapinak / cami / mabet (tapinak)
Burg / Schloß / Turm	Kale / --

die Unterkunft	Yerleşmek
das Hotel / die Pension der Campingplatz	otel / pansiyon kamping, kamp yeri
die Herberge	Yatakhane
die Rezeption / der Empfang	Resepsiyon
Was kostet das Zimmer pro Nacht? Was kostet das Zimmer pro zwei Nacht?	Oda ne kadar? İki gece için ne kadar?
Haben Sie, bitte, ein Einbettzimmer (Zweibettzimmer) frei?	Tek (iki) yataklı (kişilik) oda var mı?
Bereiten Sie, bitte, die Rechnung für mich vor.	Lüften, hesabını hazırlayın.
Die Unterkunft mit Frühstück	Kahvaltı dahıl
die Vollpension / die Halbpension	Tam / yarım pansiyon
Wo ist das Postamt? / die Bank die Wechselstube	Postane / banka kambiyo nerede?
der Brief / dei Asnsichtskarte das Packet	mektup / kart(postal) paket (kolı)
die Briefmarke	posta pulu
Ich möchte eine Ansichtskarte nach ..... Schicken.	… kart göndermek istiyorum.
Adresse (Anschrifrt, Wohnanschrift)	Adres
Kann ich bei Ihnen tschechische Kronen (Euro, US-Dollar) wechseln?	Çek krona / euro / dolar bozdurabilir miyim?
Darf ich mit Kreditkarte zahlen?	Kredi kartıyla ödebilir miyim?
das Internetcafe	Internet cafe
Könnte ich ein e-mail schicken?	E-mail gönderebilir miyim?
Restaurant ,Gaststätte / Kneipe Cafe(haus)	Restoran / birahane kahve (hane)
Gehen wir eine Tasse Kaffe trinken.	Kahve içelim.
Einen Kaffee, bitte.	Kahve, rica ederim.
Ich bin hungrig (durstig)	Acıktım. (susadım)
	Karnım zil çalıyor ve çok susadım.
Wir möchten zu Mittag essen,(zu Abend essen, frühstücken).	Öğle yemeği, akşam yemeği, kahvaltı istiyoruz.
die Speisekarte	Yemek listesi
Vorspeisen / Suppen / Hauptgerichte / Beilagen / Nachspeisen, Desserte, Nachtische / Eis	Meze / çorba / yemek garnitürler / tatlı / dondurma
Mineralwasser / Bier / Wein Kaffee / Tee	maden suyu / bira / şarap kahve / çay
Trinkwasser	İçecek su
Guten Appetit! (Mahlzeit!)	Afiyet olsun!
Zum Wohl! (Prosit! - s přáteli)	Şerefe!
Herr Ober, zahlen bitte!	Hesap, lüften!

das Geschäft / das Kaufhaus (der Supermarkt)	Dükkan / Satış mağazası
das Lebensmittelgeschäft	Gıda pazarı
die Bäckerei	Fırın
das Obst / das Gemüse	meyve / sebze
die Fleischerei	Kasap
die Konditorei	Pastane
der Markt/ Marktplatz	pazar
Wieviel kostet es?	Ne kadar? Kaç para?
Wieviel kostet ein Kilo ...?	Kilosu ne kadar?
Das ist ....zu teuer.	Çok pahalı. / ucuz
Ich möchte ..... Kaufen.	… almayı istiyorum.
der Rabatt	indirim
das Essen	Yemek
das Fleisch (Schweinefleisch - Rindfleisch - Geflügel - Schöpsenfleisch)	et (domuz etı - sığır eti - kümes hayvanları - koyun etı)
Fische	balık
die Milch /der Käse /die Butter /das Ei	Süt / peynir / tereyağ / yumurta
das Brot / das Gebäck	ekmek /
der Apfel / die Birne / der Pfirsich /die Weintraube / die Apfelsine / die Banane	elma / armut / şeftali üzüm / portakal / muz
die Kartoffeln /der Reis	patates / pirinç
das Krankenhaus	Hastane
der Arzt	Doktor (hekim, tabip)
dei Apotheke	Eczane
Ich bin krank.	Hastayım
Ich habe hohes Fieber.	Ateşim var.
Ich habe mir den Arm, (das Bein) gebrochen.	Kolum (ayağim) kırıldı.
Ich habe Kopfschmerzen.	Başım ağrıyor
Ziehen Sie sich aus.	Üstünüzü çıkarın